

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(94) 490 endelig udg. - COD 474
Bruxelles, den 10.11.1994

UDTAELSE FRA KOMMISSIONEN

i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d),
om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til
forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE
om vedtagelse af tredje fase af
"Ungdom for Europa"-programmet
til fremme af ungdomsudvekslinger og
aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet

OM ÆNDRING AF KOMMISSIONENS FORSLAG

i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2

BEGRUNDELSE

Ifølge artikel 189 B, stk. 2, litra d) i Traktaten om De EF, skal Kommissionen afgive udtalelse om de ændringer, som Europa-Parlamentet foreslår ved andenbehandlingen.

Kommissionen afgiver i det følgende udtalelse om de 8 ændringer, som Europa-Parlamentet har foreslået. Den vedlægger desuden, i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, et ændret forslag, der inkorporerer de 6 af Europa-Parlamentets ændringsforslag, som den har accepteret.

1. BAGGRUND

- a) Den 15. december 1993 forelagde Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet sit forslag til afgørelse (KOM(93) 523 endelig udg. COD 474).
- b) Den 23. marts 1994 afgav Det Økonomiske og Sociale Udvalg positiv udtalelse.
- c) Den 17. maj 1994 afgav Regionsudvalget positiv udtalelse.
- d) Den 19 april 1994 vedtog Europa-Parlamentet ved førstebehandlingen en positiv beslutning, indeholdende 33 ændringsforslag til Kommissionens forslag.
- e) Den 16. maj 1994 vedtog Kommissionen i henhold til artikel 189 A, stk. 2, i EF-traktaten et ændret forslag, der helt eller delvis inkorporerede 30 af Europa-Parlamentets 33 ændringsforslag (KOM(94) 186 endelig udg. KOD 474).
- f) Den 11. juli 1994 fastlagde Rådet sin fælles holdning.
- g) Den 14. juli 1994 noterede Kommissionen denne fælles holdning, og den informerede Europa-Parlamentet om sin indstilling til denne fælles holdning (SEK(94) 1169 endelig udg. COD 474).
- h) Den 26. oktober 1994 vedtog Europa-Parlamentet ved andenbehandlingen en positiv beslutning, der indeholder 8 ændringsforslag til den fælles holdning.

2. FORMÅLET MED FORSLAGET TIL AFGØRELSE

Forslaget til afgørelse vedrører fremme af samarbejdsaktioner på ungdomsområdet i De Fællesskabet.

Hovedformålet er, bl.a. gennem et intensivt samarbejde mellem medlemsstaterne at bidrage til de unges uddannelsesproces ved at udvikle udvekslingsaktiviteter inden for Fællesskabet, ved andre supplerende aktiviteter på ungdomsområdet i tilknytning til disse udvekslinger, og ved udvekslinger med tredjelande, som Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler med.

KOMMISSIONENS UDTALELSE OM EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

Efter at have gennemgået de ændringer, som Europa-Parlamentet foreslog ved andenbehandlingen, kan Kommissionen støtte dem,

- der ligger på linje med dens oprindelige forslag, eller
- som ligger på linje med dens indstilling til Europa-Parlamentets ændringsforslag fremsat under førstebehandlingen, eller
- som indfører nyttige præciseringer i teksten.

1. ÆNDRINGSFORSLAG, SOM KOMMISSIONEN HAR ACCEPTERET

Kommissionen kan acceptere ændringsforslag nr. 1,2,3,6,7 og 8 og har inkorporeret dem i sit nye ændrede forslag med henblik på Rådets genbehandling heraf.

Ændringsforslag nr. 1 (betragtning 10a) understreger, at det er vigtigt, at unge indvandrere får mulighed for at lære deres oprindelseslands kultur at kende.

Ændringsforslag nr. 2 (13. betragtning) åbner mulighed for, at Cypern og Malta kan deltage i programmet på lige fod med de associerede lande i Central- og Østeuropa, der i forvejen er omfattet af denne betragtning. Kommissionen kan acceptere princippet i dette ændringsforslag i såvel betragtningerne som afgørelsens dispositive tekst (jf. ændringsforslag nr. 6), med følgende modifikationer: sætningsleddet "de europæiske lande, der anses for at opfylde betingelserne for at tiltræde Unionen" udelades; der skal stå "under forudsætning af, at de nødvendige ekstra midler bevilges hertil" i stedet for "under forudsætning af, at de nødvendige ekstra midler bevilges hertil". Det er nemlig vigtigt at sørge for, at der stilles midler til rådighed, hver gang nye lande får adgang til at deltage i programmet.

Ændringsforslag nr. 3 (artikel 2) fastsætter, at programmet reelt iværksættes fra den 1. januar 1995, og anmoder om at fjerne angivelsen af det beløb, der skønnes nødvendigt.

Ændringsforslag nr. 6 (artikel 7, stk. 4) vedrører Cyperns og Maltas deltagelse i programmet (jf. bemærkningerne til ændringsforslag nr. 2).

Ændringsforslag nr. 7 (Bilaget, Aktion A.II.1, litra e) tager sigte på at fremme både egentlig og virtuel mobilitet mellem unge fra forskellige grupper og regioner.

Ændringsforslag nr. 8 (Bilaget, Aktion E, nr. 2) går ud på at forøge anvendelsen af medierne, ikke kun for at fremme programmets målsætninger, men også for at udbrede og fremme programmets resultater.

2. ÆNDRINGSFORSLAG, SOM KOMMISSIONEN HAR AFVIST

Kommissionen har afvist ændringsforslag nr. 4 og 5.

Ændringsforslag nr. 4 (Artikel 6) vedrører det udvalg, der tager sig af programmet. Det forpligter Kommissionen til at forelægge Europa-Parlamentet udkast til gennemførelsesforanstaltninger og at tage hensyn til de prioriteter, der er opstillet af Parlamentets udvalg, således at den i påkommende tilfælde kan ændre sit udkast til afgørelse.

Kommissionen fastholder den løsning med et rådgivende udvalg, som den foreslog både i det oprindelige forslag og i det ændrede forslag, af to grunde:

- det rådgivende udvalg er et velegnet instrument til iværksættelse af et program som "Ungdom for Europa", i betragtning af de ikke-normative foranstaltninger, der skal træffes i medfør af afgørelsen;
- proceduren med at forelægge Europa-Parlamentet udkast til gennemførelsesforanstaltninger er usmidig og upraktisk for en effektiv gennemførelse af programmet.

Ændringsforslag nr. 5 (Artikel 4) er en anmodning om, at der udvises smidighed for at tilpasse programmet til særlig dårligt stillede unge. Den indfører desuden dels en definition af dårligt stillede unge, som kategoriserer denne gruppe, og dels en fattigdomsskala og den etablerer en forbindelse mellem graden af fattigdom og den manglende evne til at påtage sig et ansvar eller nyde godt af sine grundlæggende rettigheder.

Dette ændringsforslag, som Kommissionen havde overtaget uændret efter førstebehandlingen, er indarbejdet i ånden og til dels også i bogstavet i "hovedet" til bilaget til den fælles holdning. Teksten i den fælles holdning er mere velegnet, idet den ikke opererer med grader af fattigdom og udstødelse.

KONKLUSION

Kommissionen konkluderer, at Europa-Parlamentets ændringsforslag nr. 1,2,3,6,7,8 til den fælles holdning styrker teksten, for så vidt angår andre landes deltagelse i programmet, og for så vidt angår de aspekter i programmet, der vedrører tværkulturel indlæring, mobilitet og anvendelse af medierne, og de er desuden fuldt ud i overensstemmelse med formålet med forslaget til afgørelse.

Disse ændringsforslag er inkorporeret i det ændrede forslag.

Andret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE

**om "Ungdom for Europa III"-programmet
til fremme af ungdomsudvekslinger og
aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet**

(forelagt af Kommissionen i henhold til artikel 189 A, stk. 2 i EF-traktaten)

**EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION HAR -**

under henvisning til traktaten om oprettelse af
Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomi-
ske og Sociale Udvalg ²,

under henvisning til udtalelse fra Regionsud-
valget ³,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens
artikel 189 B ⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 16. juni 1988 afgørelse
88/348/EØF om vedtagelse af handlingspro-
grammet til fremme af ungdomsudvekslinger
inden for Fællesskabet - "Ungdom for Europa"-
programmet ⁵, og den 29. juli 1991 afgørelse
91/395/EØF om vedtagelse af "Ungdom for
Europa"-programmet (anden fase) ⁶; sidstnævnte
afgørelse blev vedtaget for perioden 1. janu-
ar 1992 til 31. december 1994;

i Rådets afgørelse 87/569/EØF af 1. decem-
ber 1987 om et handlingsprogram for erhvervs-
uddannelse af unge og forberedelse af unge til
arbejds- og voksenlivet ⁷ (Petra), er det fastsat,
at udviklingen af unges kreativitet, virkelyst og
foretagsomhed skal fremmes;

i Rådets afgørelse 89/489/EØF af 28. juli 1989
om fastlæggelse af et handlingsprogram til
fremme af kendskabet til fremmedsprog i Det
Europæiske Fællesskab (Lingua) ⁸ understreges
det, at det ikke vil være muligt at nå alle mål i
"Ungdom for Europa"-programmet uden iværk-

**EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION HAR -**

under henvisning til traktaten om oprettelse af
Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomi-
ske og Sociale Udvalg ²,

under henvisning til udtalelse fra Regionsud-
valget ³,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens
artikel 189 B ⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 16. juni 1988 afgørelse
88/348/EØF om vedtagelse af handlingspro-
grammet til fremme af ungdomsudvekslinger
inden for Fællesskabet - "Ungdom for Europa"-
programmet ⁵, og den 29. juli 1991 afgørelse
91/395/EØF om vedtagelse af "Ungdom for
Europa"-programmet (anden fase) ⁶; sidstnævnte
afgørelse blev vedtaget for perioden 1. janu-
ar 1992 til 31. december 1994;

i Rådets afgørelse 87/569/EØF af 1. decem-
ber 1987 om et handlingsprogram for erhvervs-
uddannelse af unge og forberedelse af unge til
arbejds- og voksenlivet ⁷ (Petra), er det fastsat,
at udviklingen af unges kreativitet, virkelyst og
foretagsomhed skal fremmes;

i Rådets afgørelse 89/489/EØF af 28. juli 1989
om fastlæggelse af et handlingsprogram til
fremme af kendskabet til fremmedsprog i Det
Europæiske Fællesskab (Lingua) ⁸ understreges
det, at det ikke vil være muligt at nå alle mål i
"Ungdom for Europa"-programmet uden iværk-

sættelse af en række ledsageforanstaltninger, der skal være med til at fremme uddannelserne i fremmedsprog; i "Lingua"-programmet er det desuden fastsat, at der kun skal ydes støtte til projekter, der gennemføres inden for rammerne af uddannelsesinstitutioner;

i en resolution vedtaget af Rådet og ministrene, forsamlet i Rådet, den 26. juni 1991 om prioriterede aktioner på ungdomsområdet⁹ anføres endvidere ønsket om, at der på baggrund af de erfaringer, der gøres i forbindelse med "Ungdom for Europa"-programmet, sker en intensivering af samarbejdet om udveksling af og mobilitet blandt unge med EFTA-landene og landene i Central- og Østeuropa samt i forbindelse med Nord-Syd-dialogen;

Europa-Parlamentet har ved mange lejligheder aktivt støttet, at der på fællesskabsplan iværksættes aktioner og programmer på ungdomsområdet, blandt andet i sin betænkning af 24. maj 1991 om EF-politikkernes betydning for ungdommen;

i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde den 11.-12. december 1992 i Edinburgh og den 20.-21. juni 1993 i København understreges det henholdsvis, at der skal ydes støtte til aktiviteter, der har til formål at udvikle unges selvstændighed og kreativitet, og at der skal træffes præcise og effektive foranstaltninger til bekæmpelse af udstødelse og racisme, blandt andet gennem de unges uddannelse;

udveksling af unge er velegnet, når det drejer sig om at lære medlemsstaternes forskelligartede kulturer bedre at kende og at forstå dem, og det medvirker til at styrke demokratiet, tolerancen og samhørigheden i Fællesskabet og solidariteten inden for dette; i den forbindelse kan unges deltagelse i forberedelse, iværksættelse og opfølgning af projekterne udnyttes til at styrke forbindelserne mellem unge i hele Fællesskabet og gøre dem til aktive borgere;

i den forbindelse er det vigtigt at tilskynde dårligt stillede unge til at deltage aktivt i disse aktiviteter ved at lette deres adgang hertil; det er nødvendigt at støtte disse aktioner til fordel for unge gennem aktioner, der er rettet mod ungdomsledere, og i den forbindelse kan etableringen af et EF-handlingsprogram, der er baseret på indhøstede erfaringer, styrke den europæiske dimension;

sættelse af en række ledsageforanstaltninger, der skal være med til at fremme uddannelserne i fremmedsprog; i "Lingua"-programmet er det desuden fastsat, at der kun skal ydes støtte til projekter, der gennemføres inden for rammerne af uddannelsesinstitutioner;

i en resolution vedtaget af Rådet og ministrene, forsamlet i Rådet, den 26. juni 1991 om prioriterede aktioner på ungdomsområdet⁹ anføres endvidere ønsket om, at der på baggrund af de erfaringer, der gøres i forbindelse med "Ungdom for Europa"-programmet, sker en intensivering af samarbejdet om udveksling af og mobilitet blandt unge med EFTA-landene og landene i Central- og Østeuropa samt i forbindelse med Nord-Syd-dialogen;

Europa-Parlamentet har ved mange lejligheder aktivt støttet, at der på fællesskabsplan iværksættes aktioner og programmer på ungdomsområdet, blandt andet i sin betænkning af 24. maj 1991 om EF-politikkernes betydning for ungdommen;

i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde den 11.-12. december 1992 i Edinburgh og den 20.-21. juni 1993 i København understreges det henholdsvis, at der skal ydes støtte til aktiviteter, der har til formål at udvikle unges selvstændighed og kreativitet, og at der skal træffes præcise og effektive foranstaltninger til bekæmpelse af udstødelse og racisme, blandt andet gennem de unges uddannelse;

udveksling af unge er velegnet, når det drejer sig om at lære medlemsstaternes forskelligartede kulturer bedre at kende og at forstå dem, og det medvirker til at styrke demokratiet, tolerancen og samhørigheden i Fællesskabet og solidariteten inden for dette; i den forbindelse kan unges deltagelse i forberedelse, iværksættelse og opfølgning af projekterne udnyttes til at styrke forbindelserne mellem unge i hele Fællesskabet og gøre dem til aktive borgere;

i den forbindelse er det vigtigt at tilskynde dårligt stillede unge til at deltage aktivt i disse aktiviteter ved at lette deres adgang hertil; det er nødvendigt at støtte disse aktioner til fordel for unge gennem aktioner, der er rettet mod ungdomsledere, og i den forbindelse kan etableringen af et EF-handlingsprogram, der er baseret på indhøstede erfaringer, styrke den europæiske dimension;

i sin meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 2. september 1992 om en handlingsplan for ungdomsoplysning understreger Kommissionen, hvilken betydning informeringen af unge på europæisk plan har for Fællesskabet;

det vil være hensigtsmæssigt at styrke forbindelsen mellem aktioner, der gennemføres inden for rammerne af dette program, og aktioner, der udvikles under socialpolitikken, som led i bekæmpelse af racisme og fremmedhad og i samarbejdet med tredjelande;

Fællesskabets aktion udvikles som led i gennemførelsen af de mål, der er fastsat i traktatens artikel 126, og som vedrører unge, det vil sige tilskyndelse til udveksling af unge og ungdomsledere og fremme af samarbejdet med tredjelande;

det er nødvendigt, at gennemførelsen af dette program støtter sig på lokale organer, der er udpeget af medlemsstaterne, og på et tæt samarbejde med de nationale myndigheder, der er ansvarlige for ungdomsspørgsmål for at sikre, at Fællesskabets aktion, støtter og supplerer nationale aktiviteter under fortsat overholdelse af subsidiaritetsprincippet, således som dette er formuleret i traktatens artikel 3 B;

i forlængelse af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København (i juni 1993) bør de associerede lande i Central- og Østeuropa eventuelt kunne deltage i "Unge for Europa"-programmet på grundlag af de erfaringer, der er indhentet, efter at programmet er blevet åbent for EØS-landene -

i sin meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 2. september 1992 om en handlingsplan for ungdomsoplysning understreger Kommissionen, hvilken betydning informeringen af unge på europæisk plan har for Fællesskabet;

det vil være hensigtsmæssigt at styrke forbindelsen mellem aktioner, der gennemføres inden for rammerne af dette program, og aktioner, der udvikles under socialpolitikken, som led i bekæmpelse af racisme og fremmedhad og i samarbejdet med tredjelande;

det er særlig vigtigt, at unge indvandrere får mulighed for at lære deres oprindelseslands kultur at kende;

Fællesskabets aktion udvikles som led i gennemførelsen af de mål, der er fastsat i traktatens artikel 126, og som vedrører unge, det vil sige tilskyndelse til udveksling af unge og ungdomsledere og fremme af samarbejdet med tredjelande;

det er nødvendigt, at gennemførelsen af dette program støtter sig på lokale organer, der er udpeget af medlemsstaterne, og på et tæt samarbejde med de nationale myndigheder, der er ansvarlige for ungdomsspørgsmål for at sikre, at Fællesskabets aktion, støtter og supplerer nationale aktiviteter under fortsat overholdelse af subsidiaritetsprincippet, således som dette er formuleret i traktatens artikel 3 B;

"Unge for Europa"-programmet bør være åbent for Cypern og Malta, samt for de associerede lande i Central- og Østeuropa i forlængelse af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København (i juni 1993); Kommissionen opfordres til at fremsætte forslag om at lade disse lande deltage i EF-programmene "med udgangspunkt i de programmer, som EFTA-landene allerede kan deltage i" og under forudsætning af, at de nødvendige ekstra midler bevilges hertil;

Artikel 2Finansielle bestemmelser

Programmet løber i 5 år.

De fællesskabsmidler, der skønnes nødvendige til hele programmets gennemførelse, beløber sig til 105 mio. ecu inden for rammerne af de finansielle overslag for 1993-1999.

Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyn til principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 2Finansielle bestemmelser

Programmet iværksættes for 5 år fra den 1.1.1995 .

(udgår)

Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyn til principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 7Iværksættelse

4

Programmet vil eventuelt (efter bestemmelser, som skal fastsættes nærmere) kunne åbnes for de lande i Central- og Østeuropa, der har associeringsaftaler med Fællesskabet, på grundlag af supplerende bevillinger, som disse lande bidrager med.

BILAG

Aktion A.II: UNGES INITIATIV, KREATIVITET OG SOLIDARITET

1. Unges initiativer

- e) Støtte til initiativer til fordel for unge kan gives to år i træk og omfatte dels støtte til projekter på lokalt, regionalt eller nationalt plan, som indeholder en fællesskabsdimension, og hvorved det tværnationale aspekt fremhæves, dels støtte til den praktiske etablering af partnerskaber eller samarbejdsnet.

Aktion E: INFORMERING AF UNGE OG UNDERSØGELSER PÅ UNGDOMSOMRÅDET

2. - anvendelse af medierne til fremme af programmets mål;

Artikel 7Iværksættelse

4

"Unge for Europa"-programmet bør (med midler som skal fastsættes nærmere) være åbent for Cypern og Malta samt for de lande i Central- og Østeuropa, der har associeringsaftaler med Den Europæiske Union, under forudsætning af, at de nødvendige ekstra midler bevilges hertil.

BILAG

Aktion A.II: UNGES INITIATIV, KREATIVITET OG SOLIDARITET

1. Unges initiativer

- e) Støtte til initiativer til fordel for unge kan gives to år i træk og omfatte dels støtte til projekter på lokalt, regionalt eller nationalt plan, som indeholder en fællesskabsdimension, og hvorved det tværnationale aspekt fremhæves, dels støtte til den praktiske etablering af partnerskaber eller samarbejdsnet der kan fremme både egentlig og virtuel mobilitet mellem unge fra forskellige grupper og regioner.

Aktion E: INFORMERING AF UNGE OG UNDERSØGELSER PÅ UNGDOMSOMRÅDET

2. - forøget anvendelse af medierne til udbredelse og fremme af programmets mål og resultater.

- 1.
2. EFT nr. C 148 af 30.5.1994, s. 9.
3. Udtalelse afgivet den 31. maj 1994 (endnu ikke offentliggjort i EFT).
4. Europa-Parlamentets udtalelse af 19. april 1994 (endnu ikke offentliggjort i EFT). Rådets fælles holdning af (endnu ikke offentliggjort i EFT). Europa-Parlamentets afgørelse af (endnu ikke offentliggjort i EFT).
5. EFT nr. L 158 af 25.6.1988, s. 42.
6. EFT nr. L 217 af 6.8.1991, s. 25.
7. EFT nr. L 346 af 10.12.1987, s. 31. Afgørelsen er ændret ved afgørelse 91/387/EØF (EFT nr. L 214 af 2.8.1991, s. 69).
8. EFT nr. L 239 af 16.8.1989, s. 24.
9. EFT nr. C 208 af 9.8.1991, s. 1.

ISSN 0254-1459

KOM(94) 490 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

16 01

Katalognummer : CB-CO-94-519-DA-C

ISBN 92-77-81999-5

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg**